



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/7/Rev.2
23 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Пятнадцатая сессия
15 января–2 февраля 1996 года

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ В ОТНОШЕНИИ ФОРМЫ И СОДЕРЖАНИЯ
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

1. В соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин каждое государство-участник обязуется представлять доклад о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых им для выполнения положений Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи, в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для представляющего доклад государства и после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, учрежденный в соответствии с Конвенцией.
2. В целях оказания государствам-участникам помощи в выполнении обязательств, возложенных на них в соответствии со статьей 18, Комитет рекомендует государствам-участникам соблюдать общие руководящие принципы в отношении формы, содержания и сроков представления докладов. Руководящие принципы призваны помочь добиться того, чтобы эти доклады представлялись в единообразной форме, с тем чтобы Комитет и государства-участники могли получить полную картину в отношении осуществления Конвенции и прогресса, достигнутого в этой связи.
3. Доклад должен состоять из двух частей. Часть I должна быть подготовлена в соответствии со сводными руководящими принципами подготовки начального раздела докладов государств-участников, которые должны представляться согласно различным международным документам по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, содержащимся в приложении к документу HRI/CORE/1.
4. В части II должна приводиться конкретная информация в отношении каждого положения Конвенции, в частности:

96-04193.R 270296 270296

/...

а) конституционные, законодательные и административные положения или другие действующие меры;

- b) изменения, которые имели место, и программы и учреждения, которые были созданы после вступления Конвенции в силу;
- c) любая другая информация о прогрессе, достигнутом в осуществлении каждого права;
- d) состояние де-факто в отличие от состояния де-юре;
- e) любые ограничивающие или сдерживающие факторы, даже временного характера, обусловливаемые законом, практикой или традициями, либо каким-либо иным образом в отношении осуществления каждого права;
- f) положение неправительственных организаций и других ассоциаций женщин и их участие в разработке и осуществлении планов и программ органов государственной власти.

5. Рекомендуется не ограничиваться в докладах простым перечислением правовых документов, принятых в стране в последние годы, и включать в них информацию о том, как эти правовые документы отражаются на фактических экономических, политических и социальных реальностях и общих условиях, существующих в стране. По мере возможности государства-участники должны стремиться представлять все данные с разбивкой по признаку пола по всем областям, охватываемым Конвенцией и общими рекомендациями Комитета.

6. Государствам-участникам предлагается направлять копии текстов основных законодательных, судебных, административных или других документов, упоминаемых в докладе, с тем чтобы их можно было передать в распоряжение Комитета. Следует, однако, отметить, что в целях экономии средств эти материалы не будут, как правило, широко распространяться вместе с докладом, за исключением тех случаев, когда государство, предоставляющее доклад, обращается с конкретной просьбой сделать это. Желательно, чтобы в таких случаях, когда в самом докладе текст фактически не цитируется или не прилагается к нему, в докладе содержалась достаточная информация для того, чтобы его можно было понять без ссылок на сам текст.

7. В докладах должны выявляться основные препятствия на пути к участию женщин на равной основе с мужчинами в политической, социальной, экономической и культурной жизни своих стран и содержаться информация о видах и частоте случаев несоблюдения принципа равноправия.

8. Следует отметить, что в соответствии с пунктом 23 Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в сентябре 1995 года:

"государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин предлагается при представлении своих докладов в соответствии со статьей 18 Конвенции включать информацию о принятых мерах по осуществлению Платформы действий в целях содействия деятельности Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин по эффективному контролю за возможностями женщин в плане использования прав, гарантированных Конвенцией".

При подготовке своих первоначальных и последующих докладов в соответствии со статьями Конвенции или в своих устных и/или письменных материалах, дополняющих уже представленные доклады, государствам-участникам предлагается принимать во внимание 12 важнейших проблемных областей, указанных в главе III Платформы действий. Следует также отметить, что эти проблемы сопоставимы со статьями Конвенции и поэтому находятся в рамках ведения Комитета.

9. Заявляя об оговорках к Конвенции:

а) каждое государство, сделавшее оговорки по существу Конвенции, должно включать информацию об этих оговорках в каждый из его периодических докладов;

б) государство должно указать, почему оно сочло необходимым сделать оговорку; сообщать о том, соответствуют ли какие-либо оговорки, которые государство-участник, возможно, уже высказывало в отношении аналогичных прав, определенных в других конвенциях, его оговоркам к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; и уточнить конкретное воздействие сделанных оговорок на национальное законодательство и политику. Оно должно сообщить об имеющихся планах ослабления характера воздействия оговорок и, в конечном итоге, снятия их, а также, когда это возможно, о сроках снятия оговорок;

с) государства-участники, высказавшие общие оговорки, в которых нет ссылок на конкретные статьи Конвенции, или оговорки к статьям 2 и 3, должны отдельно сообщить о воздействии таких оговорок и их толковании. Комитет считает такие оговорки несовместимыми с предметом и целью Конвенции.

10. Доклады и дополнительная документация должны представляться на одном из рабочих языков Комитета (английском, арабском, испанском, китайском, русском или французском) в как можно более сжатом виде.
